

Приложение 1. Акустический анализ фраз на русском языке и на бразильском варианте португальского языка

1. Текст, прочитанный дикторами на русском языке	2
2. Текст, прочитанный дикторами на португальском языке	3
3. Фразы на русском языке (русские дикторы)	4
3.1. Конечная синтагма	4
3.2. Неконечная синтагма.	8
3.3. Общие вопросы	15
3.4. Эллиптические вопросы.	16
3.5. Специальные вопросы.	17
3.6. Восклицания.	18
4. Фразы на русском языке (бразильские дикторы)	19
4.1. Конечная синтагма	19
4.2. Неконечная синтагма.	28
4.3. Общие вопросы	40
4.4. Эллиптические вопросы.	42
4.5. Специальные вопросы.	44
4.6. Восклицания.	45
5. Фразы на португальском языке	47
5.1. Конечная синтагма	47
5.2. Неконечная синтагма.	53
5.3. Общие вопросы	59
3.4. Эллиптические вопросы.	60
5.5. Специальные вопросы.	62
5.6. Восклицания.	62

1. Текст, прочитанный дикторами на русском языке

1. Если у вас болит голова, примите аспирин.
2. Если аспирин не помогает, обратитесь к врачу.
3. Если у вас высокая температура, оставайтесь дома, примите аспирин и вызовите врача.
4. Если вы почувствовали запах газа, немедленно сообщите об этом по телефону сто двенадцать (112).
5. Если пойдёшь в магазин, купи молоко, сыр, помидоры и лук.
6. Так как погода испортилась и началась гроза, мы на озеро не поехали.
7. Уходя из дома, гасите свет.
8. Когда придёшь домой, позвони мне.
9. – Сосчитайте от десяти до пятнадцати. – Десять, одиннадцать, двенадцать, четырнадцать, пятнадцать... – А тринадцать?
10. – Когда Марина купила сапоги? – Вчера утром.
11. – Назовите времена года. – Зимой, весной, летом. – А осень?
12. – Хорошо, что скоро отпуск! Море, солнце, пальмы, хорошая компания...
Мечта!
13. – Вы видели Петину новую квартиру? – Да. Она маленькая, но очень удобная.
14. Осторожно! Внизу ступенька!
15. – Говорят, он стройный брюнет? – Конечно, он стройный. Но брюнетом я бы его не назвал.
16. – Аня с Мишей живут теперь на Шри-Ланке. – Где-где они теперь живут?
17. – Какие замечательные у Вас серьги!
18. – Ты поедешь на трамвае? – Да, а ты? – А я на троллейбусе.
19. – Куда ты вчера ходил? – В магазин за цветами.
20. – Как ты себя чувствуешь? – Болит голова. – Ты принял аспирин?

2. Текст, прочитанный дикторами на португальском языке

1. Se você está com dor de cabeça, tome uma aspirina.
2. Se a aspirina não ajudar, procure um médico.
3. Se você está com febre, fique em casa, tome uma aspirina e chame um médico.
4. Se você sentir cheiro de gás, ligue imediatamente para o número 112.
5. Se você for no supermercado, compre leite, queijo, tomates e cebola.
6. Como o tempo piorou e começou uma tempestade, acabamos não indo para o lago.
7. Saindo de casa, apague a luz.
8. Quando chegar em casa, me liga.
9. – Conte de 10 até 15. - Dez, onze, doze, quatorze, quinze... - E o treze?
10. – Me fale as estações do ano. - Inverno, primavera, verão. - E o outono?
11. – Que bom que as férias estão chegando! Mar, sol, palmeiras, boa companhia... um sonho!
12. – Você viu o apartamento novo do Pedro? - Sim. É pequeno, mas bem confortável.
13. Cuidado! Tem um degrau embaixo!
14. – Dizem que ele é magro e tem cabelo escuro? - Claro, ele é magro. Mas não chamaria o cabelo dele de escuro.
15. – A Ana e o Michel moram agora no Sri Lanka. - Onde é que eles moram?
16. – Que brincos lindos você tem!
17. – Vai pegar o bonde? - Sim, e você? – E eu o ônibus
18. Quando Marina comprou botas? – Ontem de manhã.
19. Onde você foi ontem? – Para a loja de flores.

График ОТ	Диктор	Положение ИЦ в синтагме (слог с конца)	Длительность ударного слога (мсек)	Разница в уровне тона по сравнению с предыдущим слогом ¹	Перепад на ударном слоге ИЦ	Разница в уровне тона по сравнению с заударным слогом
-----------	--------	--	------------------------------------	---	-----------------------------	---

3. Фразы на русском языке (русские дикторы)

3.1. Конечная синтагма

Фраза «примите аспирин»

	PM1	1	240	10 пт (↘).	0 пт	
	РЖ1	1	329	4 пт (↘)	1 пт (↑)	

Фраза «обратитесь к врачу»

	PM1	1	253	9 пт (↘)	0 пт	
--	-----	---	-----	----------	------	--

¹ Интервал в первом столбце рассчитывается от начального уровня тона ударного слога (для приведенного фрагмента этот уровень равен нулю) до крайней верхней точки уровня тона предупредительного слога, что отмечено стрелкой вверх, направленной влево. Для указания интервала предупредительного слога использовались стрелки вверх и вниз, направленные влево, так как интервал уровня тона рассчитывался от ударного. Заударный слог отмечался стрелкой вверх и вниз, направленной вправо. Ударный слог – вертикальной стрелкой вверх или вниз. В случаях, когда уровень тона на рассматриваемом слоге не менялся, в соответствующей графе таблицы это отмечалось нулем без стрелки.

Фраза «и вызовите врача»

	PM1	1	267	6 пт (↖)	1 пт (↓)	
--	-----	---	-----	-------------	-------------	--

Фраза «немедленно сообщите об этом по телефону 112»

	PM1	2	148	1 пт (↖)	3 пт (↓)	
--	-----	---	-----	-------------	-------------	--

Фраза «мы на озеро не поехали»

	PM1	3	123	3 пт (↖)	3 пт (↓)	2 пт (↗)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «гасите свет»

	PM1	1	326	8 пт (↖)	1 пт (↑)	
--	-----	---	-----	-------------	-------------	--

Фраза «позвони мне»

	PM1	2	140	1 пт (↖)	7 пт (↓)	2 пт (↘)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «назовите времена года»

<p>■ Назовите времена года</p> <p>■ на зо ви* те вре ме на* го* да</p>	PM1	2	147	6 пт (↖)	0 пт	
--	-----	---	-----	----------	------	--

Фраза «скоро отпуск»

<p>■ что скоро отпуск</p> <p>■ что ско ро от* пуск</p>	PM1	2	250	2 пт (↖)	2 пт (↓)	9 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «Аня с Мишей живут теперь на Шри-Ланке»

<p>■ Аня с Мишей живут теперь на шри-ланке</p> <p>■ а* ня* с ми* шей жи* вут те* перь на шри* лан* ке</p>	PM1	2	240	9 пт (↖)	1 пт (↓)	1 пт (↘)
---	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «но очень удобная»

<p>■ но очень удобная</p> <p>■ но о* чень у доб* на я</p>	PM1	3	232	10 пт (↖)	2 пт (↓)	1 пт (↘)
---	-----	---	-----	-----------	----------	----------

Фраза «он стройный»

<p>■ он стройный</p> <p>■ он строй* ный</p>	PM1	2	392	2 пт (↖)	10 пт (↘)	3 пт (↘)
---	-----	---	-----	----------	-----------	----------

	РЖ1	2	370	2 пт (↖)	4 пт (↘)	0 пт
--	-----	---	-----	----------	----------	------

Фраза «а я на троллейбусе»

	РМ1	1 (я)	95	1 пт (↙)	5 пт (↑)	1 пт (↘)
--	-----	-------	----	----------	----------	----------

Фраза «пятнадцать»

	РЖ1	2	236	0 пт	4 пт (↘)	0 пт.
	РМ1	2	165	3 пт (↖)	0 пт	5 пт (↗)

Фраза «лето»

	РЖ1	2	221	-	5 пт (↘)	0 пт.
--	-----	---	-----	---	----------	-------

	PM1	2	242	-	1 пт (↘)	3 пт (↗)
--	-----	---	-----	---	-------------	----------

Фраза «и лук»

	PM1	1	341	0 пт	9 пт (↓)	-
--	-----	---	-----	------	-------------	---

3.2. Неконечная синтагма.

Фраза «десять»

	РЖ1	2	305	-	6 пт (↗)	4 пт (↘)
	PM1	2	253	-	1 пт (↘)	4 пт (↗)

Фраза «одиннадцать»

	РЖ1	3	216	3 пт (↖)	7 пт (↗)	2 пт (↘)
	PM1	3	102	3 пт (↖)	0 пт	1 пт (↗)

Фраза «двенадцать»

	РЖ1	2	272	1 пт (↖)	5 пт (↗)	3 пт (↘)
	PM1	2	188	2 пт (↖)	1 пт (↘)	5 пт (↗)

Фраза «четырнадцать»

	РЖ1	3	240	2 пт (↙)	2 пт (↗)	2 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

	PM1	3	203	2 пт (↖)	0 пт	1 пт
--	-----	---	-----	-------------	------	------

Фраза «зима»

	РЖ1	1	227	1 пт (↖)	7 пт (↗)	
	PM1	1	283	2 пт (↖)	6 пт (↗)	-

Фраза «весна»

	PM1	1	240	2 пт (↖)	2 пт (↗)	-
--	-----	---	-----	-------------	-------------	---

Фраза «купи молоко»

	PM1	1	290	8 пт (↙)	5 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	-------------	-------------	---

Фраза «сыр»

	PM1	1	363		5 пт (↑)	
--	-----	---	-----	--	----------	--

Фраза «помидоры»

	PM1		217	1 пт (↖)	4 пт (↑)	5 пт (↗)
--	-----	--	-----	----------	----------	----------

Фраза «оставайтесь дома»

	PM1	2	171	8 пт (↖)	2 пт (↓)	1 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «примите аспирин»

	PM1	1	227	4 пт (↙)	7 пт (↑)	-
	РЖ1	1	211	5 пт (↙)	5 пт (↑)	

Фраза «Если у вас болит голова»

	PM1	1	235	2 пт (↙)	9 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	-------------	-------------	---

Фраза «Если аспирин не помогает»

	PM1	2	134	0 пт	10 пт (↑)	2 пт (↗)
--	-----	---	-----	------	--------------	----------

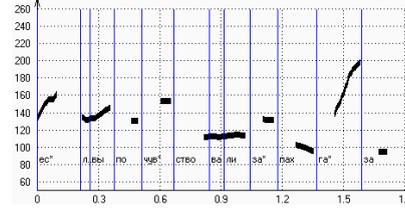
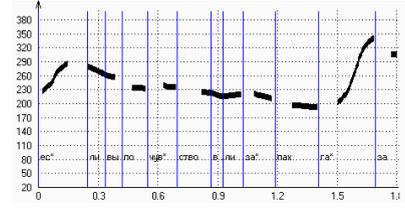
Фраза «Если у вас высокая температура»

	РЖ1	2	197	7 пт (↙)	2 пт (↗)	1 пт (↘)
	PM1	2	162	10 пт (↙)	1 пт (↗)	12 пт (↘)

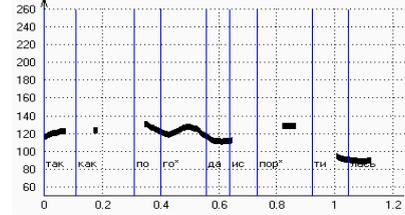
Фраза «Если пойдешь в магазин»

	PM1	1	280	10 пт (↙)	3 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	--------------	-------------	---

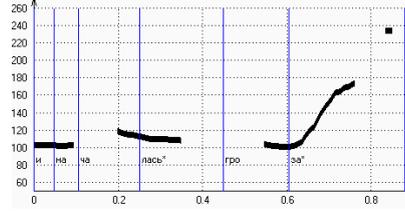
Фраза «Если вы почувствовали запах газа»

<p>Если вы почувствовали запах газа</p> <p>ес* лвы по чув*ство в ли за*пах га* за</p> 	PM1	2	220	5 пт (↙)	6 пт (↑)	11 пт (↘)
<p>Если вы почувствовали запах газа</p> <p>ес* лив по чув*ство в ли за*пах га* за</p> 	РЖ1	2	284	1 пт (↙)	9 пт (↑)	2 пт (↘)

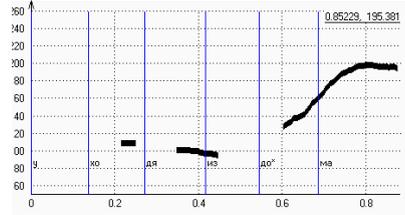
Фраза «Так как погода испортилась»

<p>Так как погода испортилась</p> <p>таққак по го* дас пор* ти лась</p> 	PM1	3	188	3 пт (↙)	0 пт	5 пт (↘)
--	-----	---	-----	-------------	------	----------

Фраза «и началась гроза»

<p>и началась гроза</p> <p>и на ча лась* гро за*</p> 	PM1	1	269	0 пт	14 пт (↑)	
--	-----	---	-----	------	--------------	--

Фраза «Уходя из дома»

<p>Уходя из дома</p> <p>у хо дя из до* ма</p> 	PM1	2	141	4 пт (↙)	4 пт (↑)	3 пт (↗)
---	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «она маленькая»

	PM1	4	153	0 пт	12 пт (↑)	0 пт
--	-----	---	-----	------	--------------	------

Фраза «Говорят»

	PM1	1	239	3 пт (↙)	0 пт	
--	-----	---	-----	-------------	------	--

3.3. Общие вопросы

Фраза «ты поедешь на трамвае?»

	PM1	2	124	0 пт	7 пт (↗)	7 пт (↘)
	РЖ1	2	208	0 пт	7 пт (↗)	10 пт (↘)

Фраза «Вы видели Петину новую квартиру?»

	PM1	3 (ви)	96	10 пт (↙)	0 пт	1 пт (↗)
		2 (ти)	210	2 пт (↖)	0 пт	6 пт (↗)
	РЖ1	3 (ви)	124	0 пт	7 пт (↑)	4 пт (↗)
		2 (ти)	257	2 пт (↖)	0 пт	7 пт (↗)

3.4. Эллиптические вопросы.

Фраза «А тринадцать?»

	РЖ1	2	245	3 пт (↖)	1 пт (↘)	5 пт (↗)
	PM1	2	199	2 пт (↖)	2 пт (↘)	6 пт (↗)

Фраза «А осень?»

	РЖ1	2	168	2 пт (↖)	9 пт (↓)	7 пт (↗)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «А ты?»

	PM1	1	287	1 пт (↖)	7 пт (↑)	
	РЖ1	1	332	5 пт (↙) 2 пт (↖)	0 пт	-

3.5. Специальные вопросы.

Фраза «Куда ты вчера ходил?»

	РЖ2	1	285	6 пт (↖)	3 пт (↓)	-
--	-----	---	-----	-------------	-------------	---

Фраза «Где-где они теперь живут?»

	PM1	1	310	1 пт (↙)	8 пт (↑)	0 пт
	РЖ1	1	267	2 пт (↙)	3 пт (↑)	1 пт (↗)

Фраза «Когда Марина купила сапоги?»

	РЖ2	1	285	4 пт (↖)	0 пт	-
--	-----	---	-----	----------	------	---

3.6. Восклицания.

Фраза «Мечта!»

	PM1	1	288	9 пт (↖)	2 пт (↓)	-
--	-----	---	-----	----------	----------	---

Фраза «Осторожно!»

	PM1	2	210	3 пт (↙)	1 пт (↑)	13 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	-----------

Фраза «Внизу ступенька!»

	PM1	2	266	2 пт (↙)	5 пт (↓)	6 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «Какие замечательные у вас серьги!»

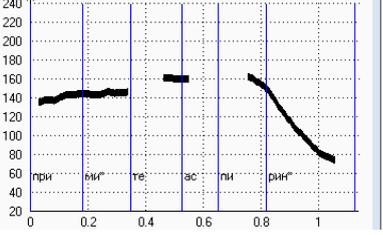
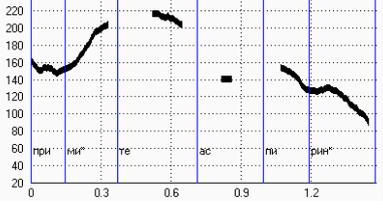
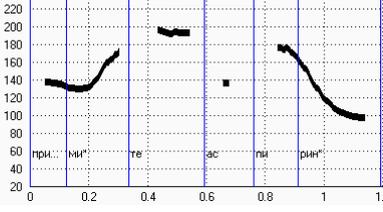
	РМ1	4 (ки) 2 (серь)	124 257	13 пт (↙) 1 пт (↖)	0 пт 1 пт (↓)	3 пт (↘) 11 пт (↘)
	РЖ1	4 (ки) 2 (серь)	159 327	6 пт (↙) 1 пт (↖)	2 пт (↑) 1 пт (↓)	0 пт 2 пт (↘)

4. Фразы на русском языке (бразильские дикторы)

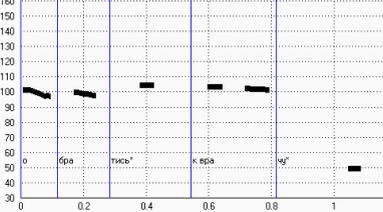
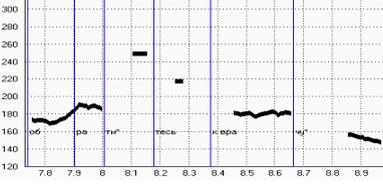
4.1. Конечная синтагма

Фраза «примите аспирин»

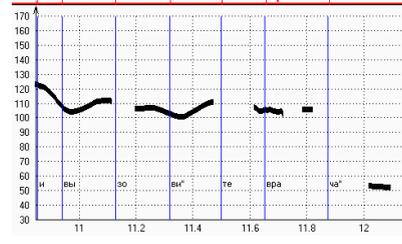
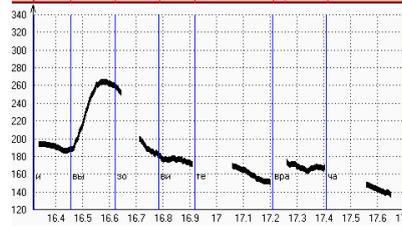
	БМ1	1	297	1 пт (↖)	2 пт (↘)	
	БЖ1	1	301	1 пт (↖)	9 пт (↘)	
	БЖ2	1	250	1 пт (↖)	4 пт (↘)	

<p>примите аспирин</p> <p>при ми* те ас пи рин*</p> 	БМ2	1	305	3 пт (↖)	9 пт (↘)	
<p>примите аспирин</p> <p>при ми* те ас пи рин*</p> 	БМ4	1	282	3 пт (↖)	5 пт (↘)	
<p>примите аспирин</p> <p>пр ми* те ас пи рин*</p> 	БМ3	1	252	1 пт (↖)	8 пт (↘)	

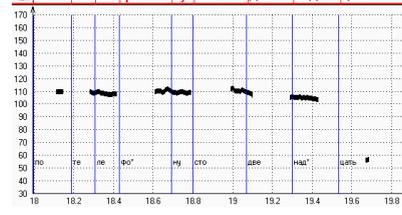
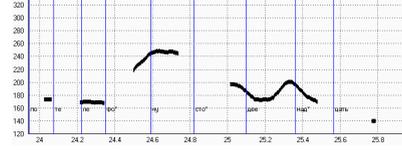
Фраза «обратитесь к врачу»

<p>обратитесь к врачу</p> <p>о бра тись* к вра чу*</p> 	БМ1	1	358	12 пт (↖)	0 пт	-
<p>обратитесь к врачу</p> <p>об ра ти* тесь к вра чу*</p> 	БЖ2	1	335	3 пт (↖)	1 пт (↓)	

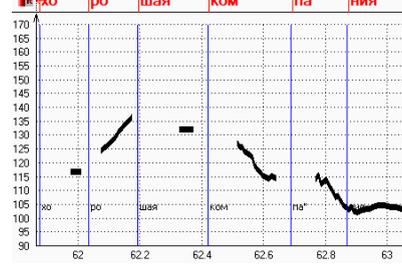
Фраза «и вызовите врача»

<p>и вызовите врача</p> <p>и вы зо ви* те вра ча*</p> 	БМ1	1	279	10 пт (↖)	1 пт (↓)	
<p>и вызовите врача</p> <p>и вы зо ви* те вра ча*</p> 	БЖ2	1	277	3 пт (↖)	1 пт (↓)	

Фраза «немедленно сообщите об этом по телефону 112»

<p>по телефону сто двенадцать</p> <p>по те ле фо* ну сто две над* цать</p> 	БМ1	2	234	0 пт	0 пт	9 пт (↘)
<p>по телефону 112</p> <p>по те ле фо* ну сто две над* цать</p> 	БЖ2	2	193	1 пт (↖)	2 пт (↓)	4 пт (↘)

Фраза «хорошая компания»

<p>хорошая компания</p> <p>хо ро шая ком па* ния</p> 	БМ1	3	184	2 пт (↖)	2 пт (↓)	0 пт
--	-----	---	-----	----------	----------	------

<p>В хорошая компания</p> <p>Р хо ро* ша я ком па* ни я</p>	БЖ2	3	312	1 пт (↙)	2 пт (↓)	1 пт (↘)
---	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «мы на озеро не поехали»

<p>В мы на озеро не поехали</p> <p>Р мы на о* зе ро не по е* ха ли</p>	БМ1	3	145	0 пт	1 пт (↓)	0 пт
<p>В мы на - озеро не поехали</p> <p>Р мы на - о* зе ро не по е* ха ли</p>	БЖ2	3	179	0 пт	3 пт (↓)	0 пт

Фраза «гасите свет»

<p>В гасите свет</p> <p>Р га си* те свет*</p>	БМ1	1	509	3 пт (↘)	0 пт	-
<p>В гасите свет</p> <p>Р га си* те свет*</p>	БЖ2	1	498	5 пт (↘)	2 пт (↓)	

Фраза «позвони мне»

	БМ1	1	509	0 пт	2пт (↓)	-
	БЖ2	1	269	2 пт (↖)	6пт (↓)	-

Фраза «назовите времена года»

	БЖ2	2	267	0 пт	4 пт (↓)	1 пт (↘)
--	-----	---	-----	------	-------------	----------

Фраза «скоро отпуск»

	БМ1	1	463	1пт (↖)	1пт (↓)	-
	БЖ2	2	218	1 пт (↖)	5 пт (↓)	2 пт (↘)

Фраза «Аня с Мишей живут теперь на Шри-Ланке»

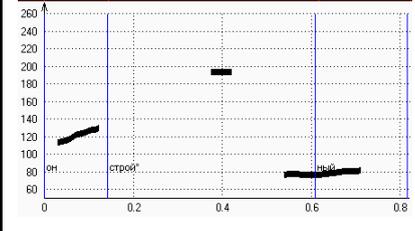
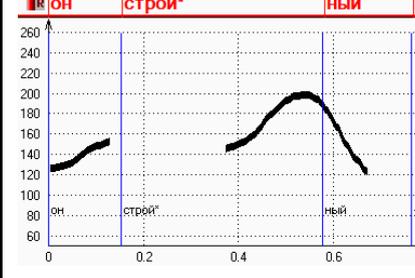
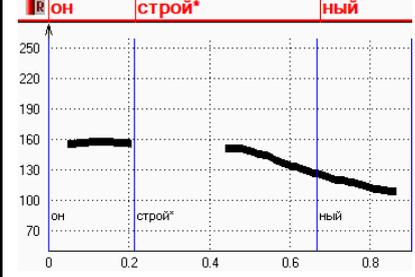
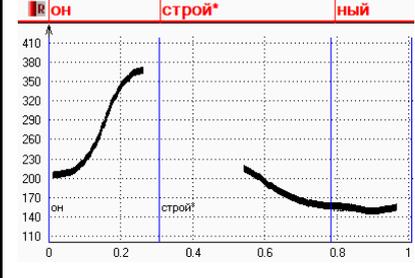
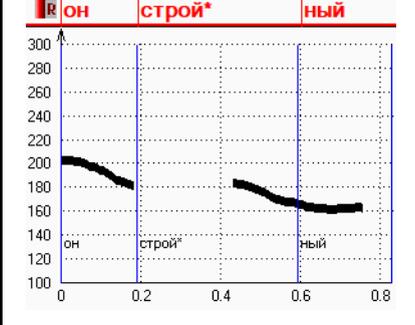
	БМ1	2	298	1пт (↖)	1пт (↓)	9пт (↘)
	БЖ2	2	263	2пт (↖)	5пт (↓)	1пт (↗)

Фраза «но очень удобная»

	БМ1	3	214	2пт (↖)	1пт (↓)	0пт
	БЖ2	3	231	2пт (↖)	2пт (↓)	1пт (↘)

Фраза «он стройный»

	БМ1	2 слог	401 мсек	1пт (↖)	1пт (↘)	1пт (↘)
--	-----	--------	----------	---------	---------	---------

<p>В он стройный</p> <p>В он строй* ный</p> 	БМ2	2 слог	370 мсек	9 пт (↙).	15 пт (↗)	1 пт (↘)
<p>В он стройный</p> <p>В он строй* ный</p> 	БМ3	2 слог	424 мсек	2 пт(↙)	5 (↗)	8 пт (↘)
<p>В он стройный</p> <p>В он строй* ный</p> 	БМ4	2	454 мсек	0 пт	4 пт (↘)	2 пт (↘)
<p>В он стройный</p> <p>В он строй* ный</p> 	БЖ1	2	477 мсек	9 пт (↖)	6 пт (↘)	1 пт (↘)
<p>В он стройный</p> <p>В он строй* ный</p> 	БЖ2	2	400 мсек	2 пт (↖)	2 пт (↘)	0 пт

Фраза «а я на троллейбусе»

<p>В А я на троллейбусе</p> <p>а я на троллей* бу се</p>	БМ1	3	215	0 пт	2 пт (↓)	0 пт
<p>В А я на троллейбусе</p> <p>я на трол лей* бу се</p>	БЖ2	3	220	0 пт	6 пт (↓)	2 пт (↘)

Фраза «пятнадцать»

<p>В пятнадцать</p> <p>пят* над цать</p>	БМ2	3	282	-	0 пт	3 пт (↘)
<p>В пятнадцать</p> <p>пят над* цать</p>	БЖ2	2	330	0 пт	4 пт (↗)	1 пт (↘)

Фраза «лето»

<p>Спектрограмма фразы «лето». Показаны частоты (60-180 Гц) и время (2.6-3.0 с). Видна форма гласных звуков.</p>	БМ2	2	256	-	2 пт (↗), 2 пт (↘)	-
<p>Спектрограмма фразы «лето». Показаны частоты (60-180 Гц) и время (1.4-1.8 с). Видна форма гласных звуков.</p>		2	251	-	1 пт (↘)	1 пт (↘)
<p>Спектрограмма фразы «лето». Показаны частоты (60-180 Гц) и время (1.4-1.8 с). Видна форма гласных звуков.</p>	БМ3	2	441	-	4 пт (↗)	1 пт (↗)
<p>Спектрограмма фразы «лето». Показаны частоты (100-300 Гц) и время (2.0-2.4 с). Видна форма гласных звуков.</p>	БЖ1	2	397	-	4 пт (↘)	5 пт (↗)
<p>Спектрограмма фразы «лето». Показаны частоты (60-340 Гц) и время (70.1-70.6 с). Видна форма гласных звуков.</p>	БЖ2	2	433		3 пт (↑)	8 пт (↘)

Фраза «и лук»

	БМ1	1	462	0 пт	2 пт (↓)	
	БЖ2	1	475	0 пт	3 пт (↓)	

4.2. Неконечная синтагма.

Фраза «десять»

	БМ2	2	255		2 пт (↗)	2 пт (↗)
	БЖ2	2	368	-	5 пт (↗)	4 пт (↘)

Фраза «одиннадцать»

	БМ2	3	211		6 пт (↗)	1 пт (↗)
	БЖ2	2	310	0 пт	5 пт (↗)	3 пт (↘)

Фраза «двенадцать»

	БМ2	3	362		5 пт (↗)	1 пт (↘)
	БЖ2	2	296	0 пт	7 пт (↗)	3 пт (↘)

Фраза «четырнадцать»

	БМ2	3	261	2 пт (↙)	2 пт (↗)	2 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

	БЖ2	3	297	5 пт (↙)	2 пт (↘)	2 пт (↘)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «зима»

	БМ2	1	384	3 пт (↖)	6 пт (↗)	-
	БМ1	1	387	1 пт (↖)	4 пт (↗)	-
	БМ3	1	441	1 пт (↖)	2 пт (↘) 7 пт (↗),	-

	БЖ1	1	484	-	2 пт (↗)	-
	БЖ2	1	377	0 пт	7 пт (↑)	-

Фраза «весна»

	БМ2	1	406	0 пт	6 пт (↗)	-
	БМ1	1	360	1 пт (↖)	2 пт (↗)	-
	БМ3	1	309	2 пт (↖)	4 пт (↗)	-

	БЖ1	1	452	3 пт (↖)	2 пт (↗)	-
	БЖ2	1	421	1 пт (↙)	5 пт (↑)	

Фраза «купи молоко»

	БМ1	1	385	0 пт	5 пт пт (↑)	-
	БЖ2	1	293	1 пт (↖)	8 пт (↑)	

Фраза «сыр»

	БМ1	1	498	-	6пт (↑)	-
--	-----	---	-----	---	------------	---

	БЖ2	1	380	-	1 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	---	----------	---

Фраза «помидоры»

	БМ1	2	260	0 пт	2 пт (↑)	0 пт
	БЖ2	2	210	2 пт (↖)	0 пт	2 пт (↗)

Фраза «море»

	БМ1	2	271	-	2 пт (↑)	1 пт (↘)
	БЖ2	2	434		3 пт (↓)	4 пт (↘)

Фраза «солнце»

	БМ1	2	343		1пт (↑)	0пт
	БЖ2	2	532		2пт (↓)	2пт (↘)

Фраза «оставайтесь дома»

	БМ1	2	187	1пт (↙)	5пт (↑)	1пт (↘)
	БЖ2	2	200	5пт (↙)	1пт (↑)	2пт (↘)

Фраза «примите аспирин»

	БМ1	1	260	0пт	2пт (↑)	-
--	-----	---	-----	-----	------------	---

	БЖ2	1	285	0 пт	5 пт (↑)	
--	-----	---	-----	------	----------	--

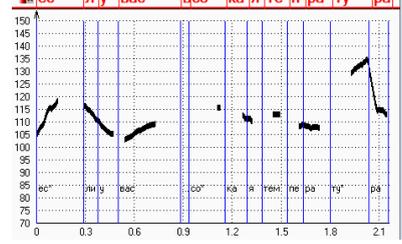
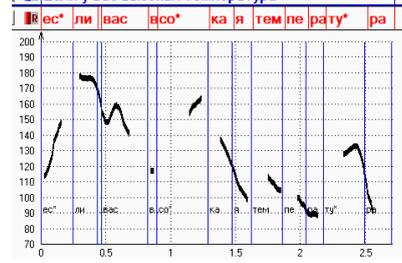
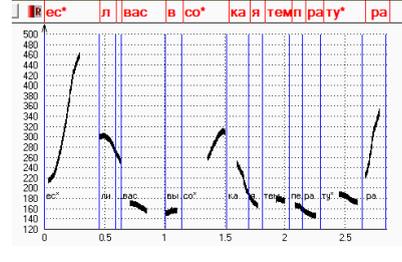
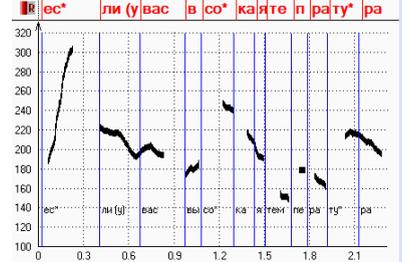
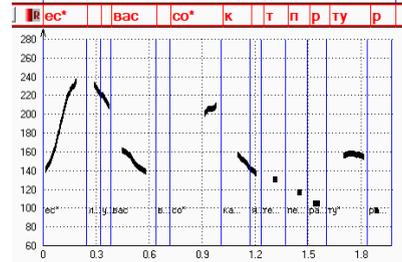
Фраза «Если у вас болит голова»

	БМ1	1	282	3 пт (↖)	5 пт (↑)	-
	БЖ2	1	372	1 пт (↖)	10 пт (↑)	-

Фраза «Если аспирин не помогает»

	БМ1	2	236	0 пт	2 пт (↑)	0 пт
	БЖ2	2	186	0 пт	5 пт (↑)	3 пт (↘)

Фраза «Если у вас высокая температура»

<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Если у вас высокая температура</p> 	БМ1	2	239	3 пт (↙)	1 пт (↗)	3 пт (↘)
<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Если у вас высокая температура</p> 	БМ2	2	320	6 пт (↙)	1 пт (↘)	4 пт (↘)
<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Если у вас высокая температура</p> 	БЖ1	2	342	4 пт (↙)	1 пт (↘)	12 пт (↗)
<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Если у вас высокая температура</p> 	БЖ2	2	209	5 пт (↙)	0 пт	2 пт (↘).
<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Если у вас высокая температура</p> 	БМ3	2	230	7 пт (↙)	0 пт	7 пт (↘)

<p>Если у вас высокая температура</p> <p>Рес* лу вас* вы со* кайте п рату* ра</p>	БМ4	2	316	1 пт (↖)	2 пт (↗)	8 пт (↗)
---	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «Если пойдёшь в магазин»

<p>Если пойдёшь в магазин</p> <p>Рес* л пой дешь* в ма га зин*</p>	БМ1	1	459	7 пт (↙)	5 пт (↑) 4 пт (↓)	
<p>Если пойдёшь в магазин</p> <p>Рес* ли пой дешь* в ма га зин*</p>	БЖ2		346	0 пт	8 пт (↑)	

Фраза «Если вы почувствовали запах газа»

<p>Если вы почувствовали запах газа</p> <p>Рес* ли вы по чув* ст ва ли за* пах га* за</p>	БМ1	2	280	1 пт (↙)	2 пт (↑)	4 пт (↘)
<p>Если вы почувствовали запах газа</p> <p>Рес* л вы по чувст* во ли за* пах га* за</p>	БЖ2	2	265	4 пт (↙)	4 пт (↑)	1 пт (↘)

Фраза «Так как погода испортилась»

<p>Так как погода испортилась</p> <p>Так как по го* да ис пор* ти лась</p>	БЖ2	3	256	4 пт (↙)	2 пт (↑)	5 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «и началась гроза»

<p>и началась гроза</p> <p>и на ча лась* гро за*</p>	БЖ2	1	302	13 пт (↙)	3 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	-----------	----------	---

Фраза «Уходя из дома»

<p>Уходя из дома</p> <p>у хо дя* из до* ма</p>	БМ1	2	205	1 пт (↙)	2 пт (↑)	0 пт
<p>Уходя из дома</p> <p>у хо дя* из до* ма</p>	БЖ2	2	217	3 пт (↘)	2 пт (↓)	3 пт (↗)

Фраза «когда придешь домой»

<p>Когда придешь домой</p> <p>ко гда* при дешь* до мой</p>	БМ1	1	357	0 пт	4 пт (↑)	-
--	-----	---	-----	------	----------	---

	БЖ2	1	339	0 пт	8 пт (↑)	
--	-----	---	-----	------	----------	--

Фраза «она маленькая»

	БМ1	4	249	0 пт	0 пт	1пт (↘)
	БЖ2	4	259	0 пт	5 пт (↑)	3 пт (↘)

Фраза «Говорят»

	БМ1	1	450	2пт (↙)	1пт (↑)	-
	БЖ2	1	265	2пт (↙)	3пт (↑)	

4.3. Общие вопросы

Фраза «ты поедешь на трамвае?»

<p>Ты поедешь на трамвае</p> <p>ты по е* дешь на грам ва* е</p>	БМ1	2	213	1 пт (↖)	4 пт (↗)	1 пт (↘)
<p>Ты поедешь на трамвае</p> <p>ты по е* дешь на грам ва* е</p>	БМ4	2	230	3 пт (↖)	5 пт (↗)	10 пт (↗)
<p>Ты поедешь на трамвае</p> <p>ты по е* дешь на грам ва* е</p>	БМ2	2	221	3 пт (↖)	3 пт (↗)	6 пт (↗)
<p>Ты поедешь на трамвае</p> <p>ты по е* дешь на грам ва* е</p>	БМ3	2	218	1 пт (↖)	7 пт (↗)	8 пт (↘)
<p>ты пойдешь на трамвае</p> <p>ты пой дешь* на грам ва* е</p>	БЖ1	2	195	1 пт (↙)	12 пт (↗)	1 пт (↘)
<p>ты пойдешь на трамвае</p> <p>ты пой дешь* на грам ва* е</p>	БЖ2	2	195	1 пт (↖)	7 пт (↗)	8 пт (↘)

Фраза «он стройный брюнет?»

	БМ1	1	368	0 пт	6пт (↑)	-
	БЖ2	1	392	1 пт (↙)	7 пт (↑)	

Фраза «Вы видели Петину новую квартиру?»

	БМ1	3		(↙)		(↘)
		2	227	6пт (↙)	0 пт	6пт (↘)
	БЖ2	3	253	2пт (↙)	7 пт (↑)	6 пт (↘)
		2	257	7 пт (↙)	1 пт (↑)	9 пт (↘)

Фраза «Ты принял аспирин?»

	БЖ2	2 (нял)	216	2 пт (↙)	4 пт (↑)	9 пт (↘)
		1 (рин)	304	0 пт	9 пт (↑)	

4.4. Эллиптические вопросы.

Фраза «А тринадцать?»

	БМ1	2	250	1 пт (↖)	7 пт (↗)	2 пт (↘)
	БМ2	2	253	2 пт (↖)	7 пт (↘)	-
	БМ3	2	245	1 пт (↖)	11 пт (↘)	-
	БМ4	2	275	3 пт (↖)	7 пт (↗)	5 пт (↗)
	БЖ2	2	223	1 пт (↙)	10 пт (↘)	11 пт (↘)

Фраза «А осень?»

<p>Фраза: А осень Видео: а о сень</p> <p>График: 200, 190, 180, 170, 160, 150, 140, 130, 120, 110, 100, 90. X-axis: 96.2, 96.25, 96.3, 96.35, 96.4, 96.45, 96.5, 96.55, 96.6, 96.65, 96.7.</p>	БМ1	2	163	2пт (↖)	7пт (↓)	0 пт
<p>Фраза: А осень Видео: а о сень</p> <p>График: 340, 320, 300, 280, 260, 240, 220, 200, 180, 160, 140, 120, 80, 60. X-axis: 71.6, 71.7, 71.8, 71.9, 72, 72.1, 72.2, 72.3.</p>	БЖ2	2	250	2 пт (↙)	8 пт (↓)	3 пт (↘)

Фраза «А ты?»

<p>Фраза: Да а ты Видео: да а ты</p> <p>График: 200, 180, 160, 140, 120, 100. X-axis: 96, 96.2, 96.4, 96.6, 96.8.</p>	БМ1	1	306	5пт (↙)	3пт (↑)	-
<p>Фраза: Да а ты Видео: да а ты</p> <p>График: 410, 380, 350, 320, 290, 260, 230, 200, 170, 140, 110, 80, 50. X-axis: 116.5, 116.7, 116.9, 117.1, 117.</p>	БЖ2	1	309	2 пт (↖)	4 пт (↓)	

4.5. Специальные вопросы.

Фраза «Куда ты вчера ходил?»

	БЖ2	1 (да)	115	2 пт (↙)	5 пт (↑)	1 пт (↘)
		1 (дил)	287	3 пт (↖)	5 пт (↓)	

Фраза «Когда Марина купила сапоги?»

	БЖ2	1 (да)	141	1 пт (↖)	4 пт (↓)	8 пт (↘)
		1 (ги)	345	1 пт (↖)	4 пт (↓)	-
	БЖ2	1 (да)	113	0 пт	4 пт (↑)	5 пт (↘)
		1 (ги)	316	1 пт (↖)	3 пт (↓)	-

Фраза «Где-где они теперь живут?»

	БМ1	1 (где)		-	пт (↑)	пт (↘)
		1 (вут)	323	10пт (↙)	0 пт	-
	БЖ2	1 (где)	380	-	15 пт (↑)	9 пт (↘)
		1 (вут)	366	2 пт (↖)	1 пт (↑)	-

Фраза «Как ты себя чувствуешь?»

	БЖ2	3	254	2 пт (↙)	3 пт (↓)	3 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

4.6. Восклицания.

Фраза «Мечта!»

	БМ1	1	222	1пт (↖)	1пт (↓)	
	БЖ2	1	278	5 пт (↖)	4 пт (↓)	

Фраза «Осторожно!»

	БМ1	2	256	1пт (↖)	1пт (↓)	1пт (↘)
--	-----	---	-----	---------	---------	---------

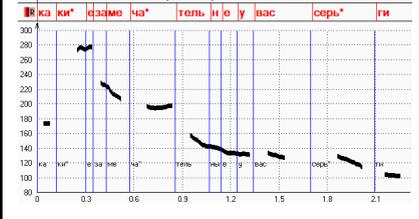
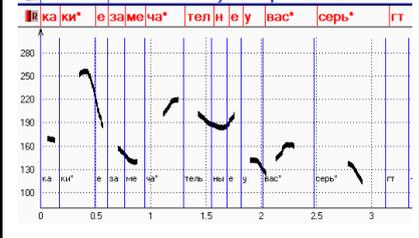
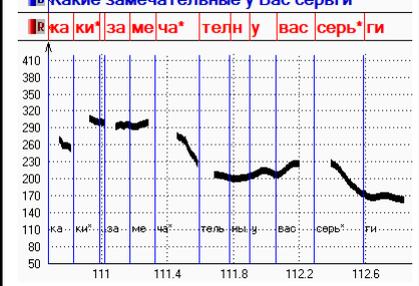
	БЖ2	2	295	1 пт (↖)	4 пт (↓)	5 пт (↘)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

Фраза «Внизу ступенька!»

	БМ1	2	327	2пт (↖)	1пт (↓)	1пт (↗)
	БЖ2	2	294	0 пт	6 пт (↓)	13 пт (↘)

Фраза «Какие замечательные у вас серьги!»

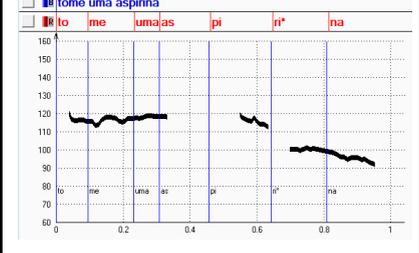
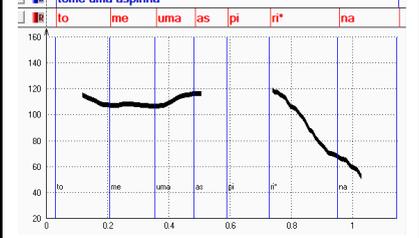
	БМ1	2 (серь)	288	0 пт	0 пт	3пт (↘)
	БМ2	4 (ча) 2 (серь)	336 431	9 пт (↖) 0 пт	5 пт (↓) 0 пт	6 пт (↘) 0 пт

<p>Какие замечательные у Вас серьги</p> <p>ка ки* за ме ча* тель н е у вас* серь* ги</p> 	БМ3	2 (ки) 2 (серь)	186 385	8 пт (↙) 0 пт	0 пт 2 пт (↓)	5 пт (↘) 2 пт (↘)
<p>Какие замечательные у Вас серьги</p> <p>ка ки* е за ме ча* тель н е у вас* серь* ги</p> 	БМ4	2 (ки) 2 (серь)	321 635	7 пт (↙) 3 пт (↖)	2 пт (↓) 3 пт (↓)	4 пт (↘) -
<p>Какие замечательные у Вас серьги</p> <p>ка ки* за ме ча* тель н у вас* серь* ги</p> 	БЖ2	4 (ча) 2 (серь)	259 294	1 пт (↖) 0 пт	5 пт (↓) 5 пт (↓)	2 пт (↘) 0 пт

5. Фразы на португальском языке

5.1. Конечная синтагма

Фраза «примите аспирин» / «tome uma aspirina»

<p>tome uma aspirina</p> <p>to me uma as pi ri* na</p> 	БМ1	2	165		2 пт (↘)	
<p>tome uma aspirina</p> <p>to me uma as pi ri* na</p> 	БМ2	2	182	0 пт	8 пт (↘)	

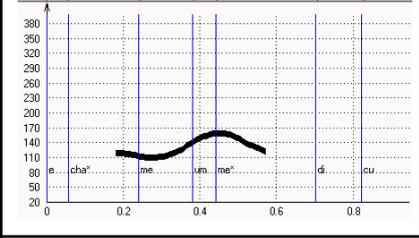
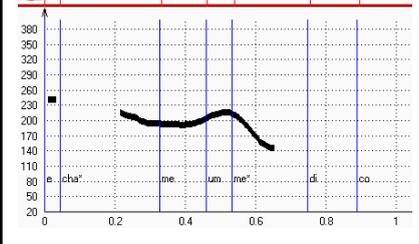
	БЖ1	2	159		7 пт (↘)	
--	-----	---	-----	--	-------------	--

Фраза «обратитесь к врачу» / procure um médico

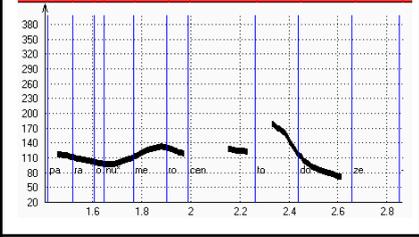
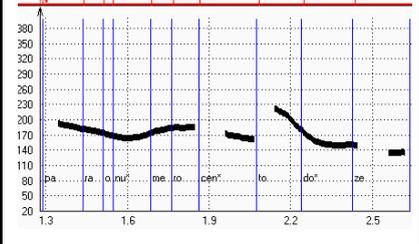
	БМ1	3	269	0 пт	1 пт (↓)	7 пт (↘)
	БМ2	3	240	0 пт	8 пт (↓)	
	БЖ1	3	206	0 пт	6 пт (↓)	

Фраза «и вызовите врача»

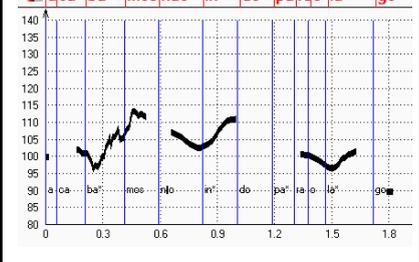
	БМ1	3	251	0 пт	1 пт (↓)	3 пт (↘)
--	-----	---	-----	------	-------------	----------

<p>le chame um médico</p> <p>le cha* me um me* di cu</p> 	БЖ2	3	253	1 пт (↙)	4 пт (↓)	
<p>le chame um médico</p> <p>le cha* me um me* di co</p> 	БЖ1	3	213	1 пт (↖)	6 пт (↓)	

Фраза «немедленно сообщите об этом по телефону 112»

<p>para o número cento e doze</p> <p>pa ra nu* me ro cen to do ze -</p> 	БЖ2	2	218	10 пт (↖)	6 пт (↓)	
<p>para o número cento e doze</p> <p>pa ra nu* me ro cen* to do* ze</p> 	БЖ1	2	178	3 пт (↖)	4 пт (↓)	1 пт (↘)

Фраза «мы на озеро не поехали» / acabamos não indo para o lago

<p>acabamos não indo para o lago</p> <p>a ca ba* mos não in* do pa ra o la* go</p> 	БМ1	2	241	0 пт	0 пт	1 пт (↘)
--	-----	---	-----	------	------	----------

Фраза «позвони мне» / me liga

	БМ2	2	197	2 пт (↖)	7 пт (↓)	2 пт (↘)
	БЖ1	2	193	2 пт (↖)	10 пт (↓)	

Фраза «он стройный» / «ele é magro»

	БМ1	2	278	3 пт (↖)	1 пт (↘)	0 пт
	БМ2	2	346	0 пт	12 пт (↘)	2 пт (↗)
	БЖ1	2	315	4 пт (↖)	10 пт (↘)	1 пт (↘)

Фраза «пятнадцать» / «quinze»

	БМ2	2	328		3 пт (↘)	
	БМ1	2	206		0 пт	2 пт (↘)
	БЖ1	2	327	2 пт (↘)	2 пт (↘)	11 пт (↗)

Фраза «лето» / «verão»

	БМ1	1	300	1 пт (↖)	0 пт	-
--	-----	---	-----	-------------	------	---

5.2. Неконечная синтагма.

Фраза «десять» / «dez»

	БЖ1	1	590	-	7 пт (↗)	-
	БМ2	1	673	-	4 пт (↗)	-

Фраза «одиннадцать» / «onze»

	БЖ1	2	260	-	1 пт (↗)	7 пт (↗)
	БМ2	2	344	-	2 пт (↗)	1 пт (↘)

Фраза «двенадцать» / «doze»

	БЖ1	2	368	-	1 пт (↘)	8 пт (↗)
--	-----	---	-----	---	-------------	----------

	БМ2	2	330	-	2 пт (↗)	0 пт
--	-----	---	-----	---	-------------	------

Фраза «четырнадцать» / «quatorze»

	БЖ1	2	466	0 пт	1 пт (↗)	10 пт (↗)
	БМ2	2	415	2 пт (↙)	2 пт (↗)	2 пт (↗)

Фраза «зима» / «inverno»

	БМ1	1	265	2 пт (↖)	2 пт (↗)	0 пт
--	-----	---	-----	-------------	-------------	------

Фраза «весна» / «primavera»

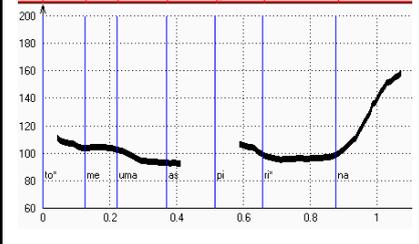
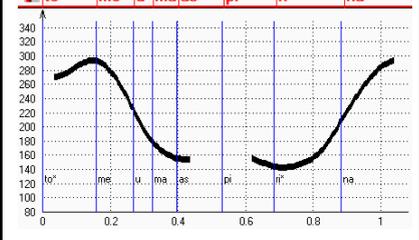
<p>primavera pri ma ve ra</p>	БМ1	2	202	0 пт	1 пт (↗)	0 пт
-----------------------------------	-----	---	-----	------	----------	------

Фраза «оставайтесь дома» / fique em casa

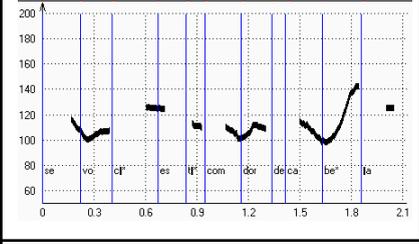
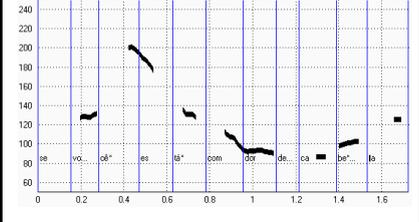
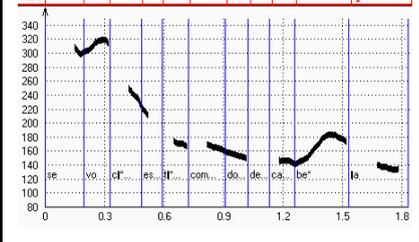
<p>fique em casa fi que em ca sa</p>	БМ1	2	247	1 пт (↙)	1 пт (↑)	2 пт (↘)
<p>fique em casa fi que em ca sa</p>	БМ2	2	273	3 пт (↘)	1 пт (↑)	6 пт (↗)
<p>fique em casa fi que em ca sa</p>	БЖ1	2	276	4 пт (↘)	3 пт (↑)	12 пт (↗)

Фраза «примите аспирин» / tome uma aspirina

<p>tome uma aspirina to me uma spi ri na</p>	БМ1	2	152	1 пт (↘)	2 пт (↑)	1 пт (↗)
--	-----	---	-----	----------	----------	----------

<p>▣ tome uma aspirina</p> <p>▣ to* me uma as pi ri* na</p> 	БМ2	2	218	1 пт (↖)	0 пт	7 пт (↗)
<p>▣ tome uma aspirina</p> <p>▣ to* me u ma jas pi ri* na</p> 	БЖ1	2	198	1 пт (↖)	6 пт (↑)	6 пт (↗)

Фраза «Если у вас болит голова» / Se você está com dor de cabeça

<p>▣ Se você está com dor de cabeça</p> <p>▣ se vo cê* es tá com dor d ca be* ça</p> 	БМ1	2	221	2 пт (↖)	6 пт (↑)	3 пт (↘)
<p>▣ Se você está com dor de cabeça</p> <p>▣ se v cê* es tá com do d ca be ça</p> 	БМ2	2	150	2 пт (↙)	0 пт	3 пт (↗)
<p>▣ Se você está com dor de cabeça</p> <p>▣ se vo cê e t co d c be* ça</p> 	БЖ1	2	274	0 пт	4 пт (↑)	6 пт (↘)

Фраза «Если аспирин не помогает» / Se a aspirina não ajudar

	БМ1	1	259	0 пт	3 пт (↑)	-
	БМ2	1	260	3 пт (↖)	0 пт	-
	БЖ1	1	359	1 пт (↖)	3 пт (↑) 3 пт (↓)	-

Фраза «Если у вас высокая температура» / «Se você está com febre»

	БМ1	2	383	2 пт (↙)	2 пт (↘)	0 пт
	БМ2	2	386	1 пт (↖)	3 пт (↗)	3 пт (↗)

	БЖ1	2	405	3 пт (↙)	4 пт (↘)	2 пт (↘)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	----------

Фраза «Говорят» / Dizem

	БМ1	2	163	-	1 пт (↑)	1 пт (↗)
	БМ2	2	188	-	4 пт (↑)	0 пт
	БЖ1	2	173	-	8 пт (↑)	1 пт (↗)

5.3. Общие вопросы

Фраза «ты поедешь на трамвае?» / «Vai pegar o bonde?»

<p>Vai pegar o bonde</p> <p>Vai pe gar* o bon* de</p>	БМ1	2	338	1 пт (↙)	5 пт (↑)	6 пт (↘).
<p>Vai pegar o bonde</p> <p>vai pe gar* o bon* de</p>	БМ2	2	264.	2 пт (↙)	6 пт (↑)	4 пт (↘)
<p>Vai pegar o bonde</p> <p>vai pe gar*o bon* de</p>	БЖ1	2	379	0 пт	7 пт (↗), 8 пт (↘)	1 пт (↘)

Фраза «Вы видели Петину новую квартиру?» / Você viu o apartamento novo do Pedro

<p>Você viu o apartamento novo do Pedro</p> <p>Vcê viu o par ta men to no* vo de Ped* ro</p>	БМ1	2	266	3 пт (↙)	0 пт	3 пт (↘)
<p>Você viu o apartamento novo do Pedro</p> <p>vcê viu o pa ta men to no* vo dped* ro</p>	БМ2	2	310	5 пт (↙)	2 пт (↑)	8ë пт (↘)

	БЖ1	2	424	4 пт (↙)	5 пт (↑)	12 пт (↘)
--	-----	---	-----	-------------	-------------	-----------

Фраза «Ты принял аспирин?» / Tomou aspirina?

	БЖ1	2	178	0 пт	4 пт (↑), 6 пт (↓)	4 пт (↘)
--	-----	---	-----	------	--------------------------	----------

3.4. Эллиптические вопросы.

Фраза «А тринадцать?» / «e o treze?»

	БМ1	2	261	4 пт (↖)	0 пт	2 пт (↘)
	БМ2	2	340	9 пт (↖)	5 пт (↓)	
	БЖ1	2	293	5 пт (↖)	14 пт (↓)	1 пт (↘)

Фраза «А осень?» E o outono

	БМ1	2	157	2 пт (↙)	0 пт	3 пт (↗)
	БМ2	2	247	6 пт (↖)	9 пт (↓)	1 пт (↘)
	БЖ1	2	259	10 пт (↖)	10 пт (↓)	0 пт

Фраза «А ты?» / e você

	БМ1	1	413	1 пт (↖)	0 пт	-
	БМ2	1	299	21 пт (↖)	1 пт (↓)	-

	БЖ1	1	348	9 пт (↖)	8 пт (↓)	-
--	-----	---	-----	-------------	-------------	---

5.5. Специальные вопросы.

Фраза «Когда Марина купила сапоги?»

	БЖ1	2	277	2 пт (↖)	3 пт (↓)	0 пт
--	-----	---	-----	-------------	-------------	------

Фраза «Куда ты вчера ходил?» / Onde você foi ontem

	БЖ1	2	137		3 пт (↑)	1 пт (↘)
		2	231	4 пт (↖)	4 пт (↓)	1 пт (↗)

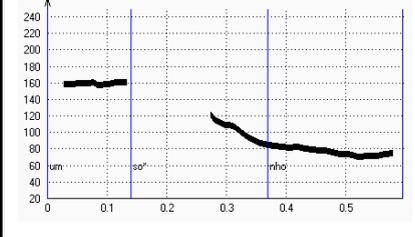
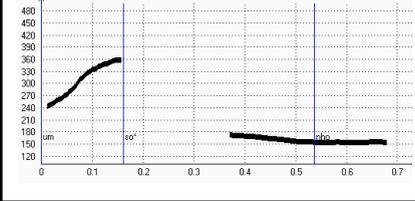
Фраза «Как ты себя чувствуешь?» / Como está se sentindo?

	БЖ1	2	350	3 пт (↖)	3 пт (↓)	0 пт
--	-----	---	-----	-------------	-------------	------

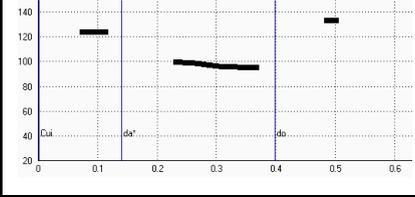
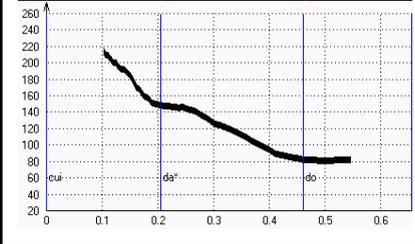
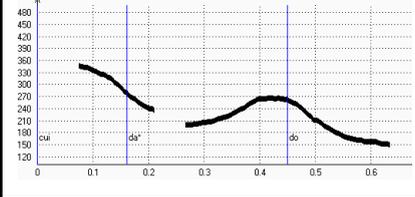
5.6. Восклицания.

Фраза «Мечта!» um sonho

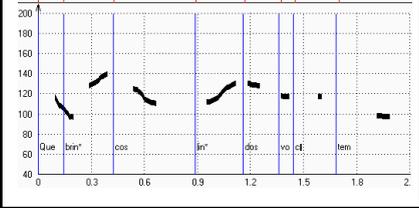
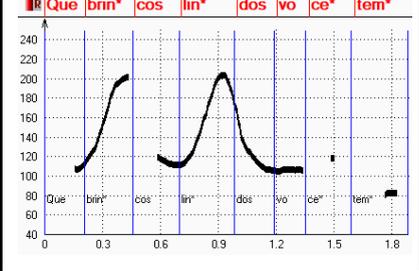
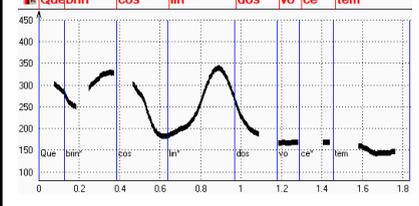
	БМ1	2	295	3 пт (↖)	0 пт	0 пт
--	-----	---	-----	-------------	------	------

<p>um sonho</p> <p>um so* nho</p> 	БМ2	2	227	5 пт (↖)	6 пт (↓)	2 пт (↘)
<p>um sonho</p> <p>um so* nho</p> 	БЖ1	2	375	13 пт (↖)	2 пт (↓)	0 пт

Фраза «Осторожно!» / Cuidado

<p>Cuidado</p> <p>Cui da* do</p> 	БМ1	2	258	3 пт (↖)	0 пт	4 пт (↗)
<p>Cuidado</p> <p>cui da* do</p> 	БМ2	2	248	7 пт (↖)	9 пт (↓)	0 пт
<p>Cuidado</p> <p>cui da* do</p> 	БЖ1	2	288	10 пт (↖)	5 пт (↑)	10 пт (↘)

Фраза «Какие замечательные у вас серьги!» / Que brincos lindos você tem

<p>Que brincos lindos você tem</p> <p>Que brin* cos lin* dos você tem</p> 	БМ1	1	248	2 пт (↖)	0 пт	-
<p>Que brincos lindos você tem</p> <p>Que brin* cos lin* dos vo ce* tem*</p> 	БМ2	1	279	5 пт (↖)	0 пт	-
<p>Que brincos lindos você tem</p> <p>Que brin* cos lin* dos vo ce* tem</p> 	БЖ1	1	373	0 пт	2 пт (↓)	-